

Službeni list

Europske unije

C 335



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 56.

16. studenoga 2013.

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj	Stranica
----------------------	---------	----------

II. *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 335/01	Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) – Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV. *Obavijesti*

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2013/C 335/02	Tečajna lista eura	6
---------------	--------------------------	---

Cijena:
3 EUR

(¹) Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

V. Objave

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

Europska komisija

2013/C 335/03	Poziv na podnošenje prijedloga – COMM-C2/01/13 – Strukturna potpora organizacijama za istraživanje europskih javnih politika (trustovi mozgova) i organizacijama civilnog društva na europskoj razini – Program Europa za građane (2014.–2020.)	7
---------------	---	---

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2013/C 335/04	Prethodna prijava koncentracije (Predmet COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

DRUGI AKTI

Europska komisija

2013/C 335/05	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	16
2013/C 335/06	Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode	22



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Odobrenje državne potpore u skladu s člancima 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU)**Slučajevi u kojima Komisija nema primjedbi**

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 335/01)

Datum donošenja odluke	2.10.2013.	
Broj potpore	SA.32225 (11/NN)	
Država članica	Nizozemska	
Regija	Noord-Brabant	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Bedrijfsverplaatsing Nedalco	
Pravna osnova	Koopovereenkomst, gesloten tussen Koninklijke Nedalco BV, Nedalco International BV, enerzijds, de Gemeente Bergen op Zoom, anderzijds (zie BIJLAGE 14)	
Vrsta mjere	Jednokratna potpora	Nedalco
Cilj	Ostalo	
Oblik potpore	Ostalo – jednokratna naknada za premještaj	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 70 000 000	
Intenzitet potpore	% – Mjera ne predstavlja potporu	
Trajanje (razdoblje)	Od 12.2.2010.	
Gospodarski sektori	Proizvodnja ostalih organskih osnovnih kemikalija	
Naziv i adresa davatelja potpore	Gemeente Bergen op Zoom Jacob Obrechtlaan 4 4611 AR Bergen op Zoom NEDERLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	25.7.2013.	
Broj potpore	SA.36188 (13/N)	
Država članica	Belgija	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Besluit van de Vlaamse Regering houdende subsidiëring van incubatoren	
Pravna osnova	Besluit van de Vlaamse Regering houdende subsidiëring van incubatoren	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Inovacije, Istraživanje i razvoj	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 6 (u milijunima) Godišnji proračun: EUR 1 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	50 %	
Trajanje (razdoblje)	1.9.2013.–30.8.2019.	
Gospodarski sektori	Svi gospodarski sektori koji imaju pravo na potporu	
Naziv i adresa davatelja potpore	Vlaamse Overheid Agentschap Ondernemen Koning Albert II laan 35, bus 12 1030 Brussel BELGIË	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	11.6.2013.	
Broj potpore	SA.36493 (13/N)	
Država članica	Njemačka	
Regija	Saarland	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	EFI-Programm — Saarland	
Pravna osnova	Richtlinien für die Förderung von Entwicklung, Forschung und Innovation im Saarland — EFI-Programm	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Istraživanje i razvoj, Inovacije	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 18,6 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	100 %	
Trajanje (razdoblje)	1.1.2009.–31.12.2015.	
Gospodarski sektori	Svi gospodarski sektori koji imaju pravo na potporu	
Naziv i adresa davatelja potpore	Staatskanzlei des Saarlandes Am Ludwigsplatz 14 66117 Saarbrücken DEUTSCHLAND	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	22.8.2013.	
Broj potpore	SA.36503 (13/N)	
Država članica	Švedska	
Regija	—	—
Naziv (i/ili ime korisnika)	Statligt stöd vid korttidsarbete	
Pravna osnova	Förslag till lag om stöd vid korttidsarbete	
Vrsta mjere	Program	—
Cilj	Sredstvo za otklanjanje znatnog poremećaja u gospodarstvu	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Godišnji proračun: SEK 4 700 000 000	
Intenzitet potpore	% – Mjera ne predstavlja potporu	
Trajanje (razdoblje)	1.1.2014.–31.12.2019.	
Gospodarski sektori	Svi gospodarski sektori koji imaju pravo na potporu	
Naziv i adresa davatelja potpore	Skatteverket SE-106 61 Stockholm SVERIGE	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Datum donošenja odluke	18.9.2013.	
Broj potpore	SA.36953 (13/N)	
Država članica	Španjolska	
Regija	Andalucia	članak 107. stavak 3. točka (a)
Naziv (i/ili ime korisnika)	Port Authority of Bahía de Cádiz	
Pravna osnova	Reglamento (CE) n° 1083/2006 del Consejo de 11 de julio de 2006	
Vrsta mjere	Jednokratna potpora	Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
Cilj	Provedba značajnog projekta od zajedničkog europskog interesa	
Oblik potpore	Neposredna bespovratna sredstva	
Proračun	Ukupni proračun: EUR 60,06 (u milijunima)	
Intenzitet potpore	50,7 %	
Trajanje (razdoblje)	—	
Gospodarski sektori	Pomorski i obalni prijevoz robe	
Naziv i adresa davatelja potpore	Ministerio de Hacienda y Administraciones Publicas, DG Fondos Comunitarios Paseo de la Castellana, 162 Madrid ESPAÑA	
Ostale informacije	—	

Izvorni tekst(ovi) odluke iz kojeg/kojih su uklonjene sve povjerljive informacije nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

15. studenoga 2013.

(2013/C 335/02)

1 euro =

valuta	tečaj	valuta	tečaj		
USD	američki dolar	1,3460	AUD	australski dolar	1,4422
JPY	japanski jen	134,99	CAD	kanadski dolar	1,4085
DKK	đanska kruna	7,4588	HKD	hongkonški dolar	10,4363
GBP	funta sterlinga	0,83770	NZD	novozelandski dolar	1,6216
SEK	švedska kruna	8,9438	SGD	singapurski dolar	1,6791
CHF	švicarski franak	1,2346	KRW	južnokorejski von	1 431,79
ISK	islandska kruna		ZAR	južnoafrički rand	13,7085
NOK	norveška kruna	8,2535	CNY	kineski renminbi-juan	8,2005
BGN	bugarski lev	1,9558	HRK	hrvatska kuna	7,6315
CZK	češka kruna	27,155	IDR	indonezijska rupija	15 640,52
HUF	mađarska forinta	298,41	MYR	malezijski ringit	4,3103
LTL	litavski litas	3,4528	PHP	filipinski pezo	58,623
LVL	letonski lats	0,7025	RUB	ruski rubalj	43,9833
PLN	poljski zloti	4,1829	THB	tajlandski baht	42,527
RON	rumunjski novi leu	4,4513	BRL	brazilski real	3,1146
TRY	turska lira	2,7443	MXN	meksički pezo	17,4647
			INR	indijska rupija	84,9600

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

V.

(Objave)

ADMINISTRATIVNI POSTUPCI

EUROPSKA KOMISIJA

Poziv na podnošenje prijedloga – COMM-C2/01/13

Strukturna potpora organizacijama za istraživanje europskih javnih politika (trustovi mozgova) i organizacijama civilnog društva na europskoj razini – Program Europa za građane (2014.–2020.)

(2013/C 335/03)

UPOZORENJE:

Ovaj poziv na podnošenje prijedloga podliježe:

- konačnom donošenju bez značajnih izmjena Uredbe o uspostavi programa Europa za građane (2014.–2020.), dalje u tekstu „program”, od strane zakonodavnog tijela,
- pozitivnom mišljenju ili nepostojanju primjedbe od strane odbora osnovanog Uredbom o uspostavi programa Europa za građane,
- raspoloživosti odobrenih sredstava predviđenih u nacrtu proračuna za 2014. nakon što proračunsko tijelo donese proračun za 2014. ili predviđenih sustavom privremenih dvanaestina.

Navedeni je program pravna osnova ovog poziva na podnošenje prijedloga.

1. CILJEVI**1.1. Opći ciljevi programa**

U okviru sveopćeg cilja približavanja Unije građanima, opći su ciljevi programa sljedeći:

- pridonijeti boljem razumijevanju Unije, njezine povijesti i raznolikosti među građanima,
- potaknuti europsko građanstvo i poboljšati uvjete za građansko i demokratsko sudjelovanje na razini Unije.

1.2. Posebni ciljevi programa

Posebni ciljevi programa su:

- podizanje svijesti u pogledu sjećanja, zajedničke povijesti i vrijednosti te cilja Unije koji se odnosi na promicanje mira, njezinih vrijednosti i dobrobiti njezinih naroda poticanjem rasprava, promišljanja i razvoja mreža,
- poticanje demokratskog i građanskog sudjelovanja na razini Unije, razvojem građanskog razumijevanja postupka donošenja politika Unije i promicanje mogućnosti društvenog i međukulturalnog angažmana i volontiranja na razini Unije.

1.3. Tematski prioriteti

Za 2014. doneseni su sljedeći tematski prioriteti:

poglavlje 1.: Europsko sjećanje

Prema članku 3. Ugovora o Europskoj uniji cilj je EU-a promicanje mira, njegovih vrijednosti i dobrobiti njegovih naroda.

U tom pogledu programom Europa za građane podupiru se organizacije koje se bave promišljanjem o uzrocima totalitarnih režima u modernoj povijesti Europe i o ostalim ključnim trenucima i referentnim točkama u novijoj europskoj povijesti. Primjerice među povijesnim trenucima koji će se obilježiti tijekom 2014. nalazi se 100. godišnjica početka Prvog svjetskog rata, 25. godišnjica pada Berlinskog zida i 10. godišnjica proširenja Europske unije na središnju i istočnu Europu.

poglavlje 2.: Demokratski angažman i građansko sudjelovanje

Izbori za Europski parlament održat će se u svim državama članicama od 22. do 25. svibnja 2014. Bit će to prvi izbori koji će se održati prema Ugovoru iz Lisabona u kojem se člankom 11. jača uloga građana EU-a kao političkih sudionika.

U tom će se pogledu programom Europa za građane u okviru njegova poglavlja 2. podupirati organizacije koje se bave uključivanjem građana u demokratski život EU-a, počevši od lokalnog demokratskog sudjelovanja do jačanja položaja građana kako bi u potpunosti sudjelovali u politici EU-a.

2. SVRHA POZIVA

Svrha je ovog poziva odabir organizacija europskog dosega koje svojim stalnim, uobičajenim i redovitim aktivnostima konkretno pridonose ciljevima programa Europa za građane navedenima pod prethodnim točkama 1.1. i 1.2.

Poziv na podnošenje prijedloga odnosi se na strukturnu potporu u obliku bespovratnih sredstava za poslovanje tijelima čiji je cilj od općeg interesa Unije, a kojom se želi podići svijest o europskom sjećanju (poglavlje 1.) ili potaknuti demokratsko i građansko sudjelovanje (poglavlje 2.). Namijenjen je sufinanciranju troškova poslovanja, što tijelu omogućuje neovisnost i provedbu niza aktivnosti predviđenih godišnjim planom rada tijela. Te se aktivnosti moraju odnositi na provedbu zakonom propisanih ciljeva organizacije i njime se mora pridonositi razvoju i provedbi jednog ili više ciljeva programa.

Potporna se organizacijama dodjeljuje u obliku okvirnih partnerstva u trajanju od četiri godine (2014.–2017.) koja se uspostavljaju slijedom ovog prijedloga. Okvirna partnerstva mehanizmi su suradnje koji se uspostavljaju između određene organizacije i Izvršne agencije za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu ⁽¹⁾.

U okviru tih okvirnih partnerstava, bespovratna sredstva za poslovanje dodjeljivat će se svake godine.

3. KRITERIJI PRIHVATLJIVOSTI

Zahtjevi koji ispunjavaju sljedeće kriterije bit će predmet temeljitog ocjenjivanja.

3.1. Formalni kriteriji

U obzir će se uzeti samo prijedlozi dostavljeni na jednom od službenih jezika EU-a, za koje se koristilo službenim elektroničkim obrascem zahtjeva, koji je u potpunosti ispunjen, potpisan i poslan u navedenom roku.

Uz obrazac zahtjeva prilažu se svi ostali dokumenti navedeni u tom obrascu.

⁽¹⁾ Podliježe donošenju odluke Komisije o ponovnom uspostavljanju Izvršne agencije za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu s novim mandatom za razdoblje 2014.–2020.

Zahtjev se smatra prihvatljivim ako:

- (a) zadovoljava uvjete navedene u točkama 4. i 5. ovog poziva;
- (b) je poslan prije 20. prosinca 2013. u 12:00 (podne prema briselskom vremenu);
- (c) je pravilno ispunjen službeni obrazac zahtjeva (vidi točku 13.);
- (d) ga je potpisao pravni zastupnik organizacije;
- (e) u pogledu rashoda i prihoda predstavlja uravnotežen proračun;
- (f) zadovoljava financijske uvjete poziva navedene u točki 5.

3.2. Prihvatljive države

Prihvatljivi su zahtjevi pravnih osoba sa sjedištem u jednoj od sljedećih država članica:

- (a) Države članice EU-a: Austrija, Belgija, Bugarska, Cipar, Češka Republika, Danska, Estonija, Finska, Francuska, Grčka, Hrvatska, Irska, Italija, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Njemačka, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovačka, Slovenija, Španjolska, Švedska, Ujedinjena Kraljevina;
- (b) Zahtjevi iz ostalih država (tj. države EFTA-e, države pristupnice, države kandidatkinje i potencijalne države kandidatkinje) prihvatljivi su ako su te države tijekom 2014. s Europskom komisijom potpisale Memorandum o razumijevanju. U tom se slučaju podnosiitelji zahtjeva iz tih država mogu prijaviti do 31. prosinca 2014. za okvirno partnerstvo u trajanju od tri godine od 2015. do 2017.

3.3. Prihvatljivi podnosiitelji zahtjeva

3.3.1. Kategorije organizacija

Kako bi bile prihvatljive za okvirno partnerstvo organizacije moraju pripadati jednoj od sljedećih kategorija:

A. Organizacije civilnog društva za europsko sjećanje (poglavlje 1.):

Organizacije koje obavljaju aktivnosti promišljanja o uzrocima totalitarnih režima u modernoj povijesti Europe (posebno, ali ne isključivo, nacizma koji je doveo do holokausta, fašizma, staljinizma i totalitarnih komunističkih režima) i odaju počast žrtvama zločina tih režima.

Organizacije koje provode aktivnosti povezane s ostalim ključnim trenucima i referentnim točkama u novijoj europskoj povijesti.

Organizacije usredotočene na zajedničke vrijednosti EU-a: podizanje svijesti građana o važnosti održavanja i promicanja demokratskih vrijednosti Europe, na primjer, sjećanjem na europske ličnosti poput osnivača europskog projekta ili druge osobe koje su u kasnijim fazama pridonijele izgradnji Europe.

B. Organizacije civilnog društva koje djeluju na europskoj razini (poglavlje 2.):

Krovne organizacije, mreže i ostale organizacije civilnog društva čiji je cilj poticanje demokratskog i građanskog sudjelovanja na razini Unije razvojem građanskog razumijevanja postupka donošenja politika Unije i promicanje mogućnosti građanskog angažmana na razini Unije.

C. Organizacije za istraživanje europskih javnih politika (trustovi mozгова) (poglavlja 1. i 2.):

Te organizacije povezuju istraživanje s donošenjem politika na europskoj razini. Njihovim djelovanjem pomaže se u pronalazaženju rješenja za probleme i pospješuje interakcija među znanstvenicima, intelektualcima i donositeljima odluka. Poziv je namijenjen trustovima mozгова koji su prvenstveno usredotočeni na ciljeve i prioritete programa Europa za građane, koji se bave aktivnostima koje nadilaze samo istraživanje i koje nisu namijenjene isključivo skupinama stručnjaka. Odnosi se na oba poglavlja.

D. Platforme paneuropskih organizacija (poglavlje 2.):

Specifičnost takvih platformi činjenica je da su njihovi članovi ujedno i krovne organizacije (platforme) na europskoj razini. Te paneuropske platforme predstavljaju velik broj europskih građana i njima se pokriva velik broj područja politika.

3.3.2. *Prihvatljive organizacije*

Kako bi bile prihvatljive za bespovratna sredstva za poslovanje, organizacije čiji je cilj od općeg europskog interesa moraju:

- (a) biti neprofitabilne organizacije;
- (b) imati aktivnu ulogu u području europskog građanstva (europsko sjećanje te demokratski angažman i građansko sudjelovanje), kako je utvrđeno njihovim statutima ili opisom zadaća, a odgovara jednoj od prethodno navedenih kategorija;
- (c) biti pravno osnovane i imati pravnu osobnost u razdoblju od najmanje četiri godine (na datum podnošenja zahtjeva) u jednoj od prihvatljivih država;
- (d) obavljati svoje aktivnosti u prihvatljivim državama;
- (e) imati sljedeću geografsku pokrivenost:
 - organizacije civilnog društva na europskoj razini (kategorija B) i organizacije civilnog društva za europsko sjećanje (kategorija A) moraju imati članove ili obavljati aktivnosti u najmanje 12 prihvatljivih država,
 - platforme paneuropskih organizacija (D) moraju kao članove imati najmanje 20 krovnih organizacija, od kojih svaka mora imati članove u najmanje 15 država članica, a koje zajednički pokrivaju 28 država članica,
 - organizacije za istraživanje europskih javnih politika (trustovi mozгова) ne moraju imati posebnu geografsku pokrivenost kako bi bile prihvatljive.

Fizičke osobe i javna tijela nemaju se pravo prijaviti na ovaj poziv na podnošenje prijedloga.

3.4. Prihvatljive aktivnosti

Aktivnostima podnositelja zahtjeva mora se konkretno pridonositi razvoju i provedbi općih i posebnih ciljeva programa.

Podnositelj zahtjeva mora dostaviti:

- strateški program rada za razdoblje od četiri godine počevši od 2014. i
- detaljni godišnji program rada za razdoblje od 12 mjeseci počevši od 2014.

Strateški program rada organizacije podnositelja zahtjeva mora pokrivati njezine statutom utvrđene aktivnosti, uključujući konferencije, seminare, okrugle stolove, aktivnosti zastupanja, obavješćivanja i vrednovanja te njezine druge redovite europske aktivnosti koje su povezane s aktivnostima programa Europa za građane.

3.5. Razdoblje prihvatljivosti

Okvirno partnerstvo traje 4 godine. U pogledu posebnih godišnjih bespovratnih sredstava, razdoblje prihvatljivosti mora odgovarati proračunskoj godini podnositelja zahtjeva koja se dokazuje ovjerenim financijskim izvještajem organizacije.

Za podnositelje zahtjeva čija se proračunska godina ne podudara s kalendarskom godinom, razdoblje prihvatljivosti započet će od datuma početka njihove proračunske godine u 2014.

4. KRITERIJI DODJELE

Pri ocjeni zahtjeva koristit će se sljedeći kriteriji dodjele:

- **dosljednost s ciljevima programa i poglavljem programa:** 30 %
 - prikladnost predloženog programa rada s obzirom na ciljeve programa Europa za građane,
 - programom rada organizacije treba se pridonositi postizanju ciljeva programa Europa za građane,
 - zadaće podnositelja zahtjeva moraju biti u skladu s ciljevima programa Europa za građane.
- **kvaliteta plana aktivnosti/programa rada:** 30 %
 - predloženi program rada mora biti prikladan kako bi se postigli ciljevi organizacije,
 - usklađenost: povezanost različitih ciljeva predloženih aktivnosti i prilagođenost predloženih doprinosa i sredstava ciljevima,
 - učinkovitost: učinke je potrebno postići uz razumne troškove,
 - programima rada mora se ukazivati na jasno razrađenu europsku dimenziju,
 - prioritet se daje organizacijama koje koriste nove metode rada ili predlažu inovativne aktivnosti.
- **širenje informacija:** 15 %
 - organizacije koje primaju bespovratna sredstva za poslovanje moraju uložiti nužne napore kako bi osigurale iskorištavanje i širenje svojih rezultata,
 - predloženi program rada mora imati multiplikacijski učinak na širu publiku koja nije isključivo ona koja izravno sudjeluje u aktivnostima,
 - mora postojati realističan i praktičan plan širenja rezultata kako bi se omogućili učinkovito prenošenje i razmjena rezultata predviđenih programom rada.
- **učinak i uključenost građana:** 15 %
 - broj partnera, sudionika, političkih doprinosa i uključenih država mora biti dovoljno velik kako bi se osiguralo da predloženi program rada ima stvarni europski doseg,
 - učinak: program rada mora biti usmjeren ka postizanju svojih ciljeva, posebno u pogledu konkretnih doprinosa postupku donošenja politika,
 - održivost: predloženim programom rada mora se težiti postizanju dugoročnog učinka,
 - predloženim programom rada mora se sudionicima omogućiti aktivno sudjelovanje u aktivnostima i pokrenutim pitanjima,
 - potrebno je postići ravnotežu između građana koji su već aktivni u organizacijama/institucijama i građana koji još ne sudjeluju u njihovim aktivnostima,
 - prioritet će se dati organizacijama u kojima sudjeluju građani iz podzastupljenih skupina ili oni s manje mogućnosti.
- **mjera u kojoj nedostatak pristupa financiranju zadržava provedbu programa rada** (10 %)
 - u programu rada nužno je ostvariti detaljnu analizu kretanja troškova i svih sustava sufinanciranja tijekom protekle tri godine,

- prijedlozima se mora dokazati da su drugi izvori dostupnog financiranja potrebni za provedbu programa rada nedostatni,
- prijedlozima se mora dokazati u kojoj je mjeri traženi iznos potreban za provedbu programa rada,
- prijedlozima se mora dokazati u kojoj je mjeri sada potrebno provesti program rada kako bi se postigli ciljevi poziva i/ili u kojoj bi mjeri odgađanje bilo štetno u tom pogledu.

5. UVJETI FINANCIRANJA

Bespovratna sredstva EU-a poticaj su za aktivnosti koje bez potpore Unije ne bi bilo moguće provesti. Temelje se na načelu sufinanciranja. Bespovratnim sredstvima EU-a nadopunjuje se vlastiti financijski doprinos organizacije podnositelja zahtjeva i/ili sva nacionalna, regionalna ili privatna potpora koju organizacija može primiti.

Prihvaćanje zahtjeva ne znači da će dodijeljena bespovratna sredstva odgovarati iznosu koji je korisnik zatražio. Nadalje, ni pod kojim okolnostima dodijeljeni iznos ne može biti viši od zatraženog iznosa. Dodjelom bespovratnih sredstava ne daje se pravo na dodjelu za naredne godine.

Financijska potpora Unije ne smije biti viša od 70 % prihvatljivih provizornih troškova za sve kategorije organizacija osim za platforme paneuropskih organizacija (vidi točku 3.3.1.) za koje je utvrđena gornja granica od 90 %.

Nadalje, najveći dodijeljeni iznos bespovratnih sredstava po kategoriji utvrđen je na sljedeći način:

Vrsta	Najmanji iznos	Najveći iznos	Najveći udio sufinanciranja
A. Organizacije civilnog društva za europsko sjećanje (poglavlje 1.)	60 000 EUR	200 000 EUR	70 %
B. Organizacije civilnog društva koje djeluju na europskoj razini (poglavlje 2.)	60 000 EUR	200 000 EUR	70 %
C. Organizacije za istraživanje europskih javnih politika (trustovi mozгова) (poglavlja 1. i 2.)	60 000 EUR	350 000 EUR	70 %
D. Platforme paneuropskih organizacija (poglavlje 2.)	60 000 EUR	600 000 EUR	90 %

Cilj je odabrati približno 8 organizacija u okviru poglavlja 1. „Europsko sjećanje” i 26 organizacija u okviru poglavlja 2. „Demokratski angažman i građansko sudjelovanje” programa Europa za građane.

5.1. Ugovorni uvjeti

Kada se odobri zahtjev, korisniku se šalje okvirna odluka o partnerstvu i odluka o dodjeli bespovratnih sredstava ili okvirni sporazum o partnerstvu i sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava, ovisno o mjestu njegova poslovnog nastana.

- **Okvirnim partnerstvom** formalizira se dugoročni mehanizam suradnje između Komisije i njezinih partnera (vidi točku 3.1.). Može biti u obliku okvirne odluke o partnerstvu (OOP) ili okvirnog sporazuma o partnerstvu (OSP).
- Na temelju OOP-a/OSP-a posebna godišnja bespovratna sredstva dodjeljuju se na sljedeći način:

- *odlukom o dodjeli bespovratnih sredstava* koja je jednostrani akt kojim se korisniku dodjeljuje potpora. Za razliku od sporazuma, korisnik odluku o dodjeli bespovratnih sredstava ne mora potpisati i aktivnost može započeti odmah po primitku/obavijesti. Postupak se stoga odlukom o dodjeli bespovratnih sredstava ubrzava. Odluka o dodjeli bespovratnih sredstava primjenjuje se na korisnike s poslovnim nastanom na području EU-a.
- *sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava* koji korisnik mora potpisati i odmah vratiti Izvršnoj agenciji za obrazovanje, audiovizualnu politiku i kulturu (EACEA). EACEA ga zadnja potpisuje. Sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava primjenjuje se na korisnike s poslovnim nastanom izvan područja EU-a.

Predložak odluke i sporazuma o dodjeli bespovratnih sredstava bit će dostupan na sljedećem *web*-mjestu: http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.php

Opći uvjeti koji se primjenjuju na odluku/sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava dostupni su na *web*-mjestu EACEA-e u odjeljku „Registar dokumenata” <http://eacea.ec.europa.eu/index.htm>

6. PRORAČUN

Ukupan proračun raspoloživ za okvirna partnerstva u trajanju od četiri godine (2014. -2017.) iznositi će 27,04 milijuna EUR. Otprilike će trećina biti namijenjena organizacijama za istraživanje europskih javnih politika (trustovi mozгова).

Ukupan proračun raspoloživ za posebna godišnja bespovratna sredstva upisana za 2014. iznositi će 6,76 milijuna EUR za 2014. U okviru ovog poziva Europska komisija namjerava financirati približno 34 organizacije.

Strukturna potpora dodijelit će se iz stavke 16.02.01 općeg proračuna Europske unije.

Europska komisija zadržava pravo da ne dodijeli sva raspoloživa sredstva.

7. ROK ZA PODNOŠENJE ZAHTJEVA/POSTUPAK PODNOŠENJA ZAHTJEVA

Rok za podnošenje zahtjeva je **20. prosinca 2013. u 12.00 (podne prema briselskom vremenu)**.

Detaljne informacije o postupku podnošenja zahtjeva dostupne su na sljedećoj adresi: http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.php

Zahtjevi se podnose koristeći se isključivo trenutačno dostupnim elektroničkim obrascem zahtjeva (eForm). Moraju se ispuniti sva polja elektroničkog obrasca.

Nadalje, uz elektronički obrazac potrebno je priložiti sljedeće dokumente:

- časnu izjavu koju je potpisala osoba ovlaštena za preuzimanje pravno obvezujućih obveza u ime organizacije podnositelja zahtjeva,
- kompletni proračun,
- ispunjeni obrazac o pravnoj osobi,
- obrazac za financijsku identifikaciju.

Zahtjevi dostavljeni na papiru poštom, telefaksom ili elektroničkom poštom za daljnje se ocjenjivanje neće uzeti u obzir.

Europska komisija i Izvršna agencija zadržavaju pravo zatražiti sve dodatne podatke koji bi im mogli zatrebati.

Sve dokumente potrebno je poslati (elektronički učitati) na sljedeću adresu:

http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/index_en.php

Za dodjelu bespovratnih sredstava uzet će se u obzir samo zahtjevi koji ispunjavaju kriterije prihvatljivosti. Ako se zahtjev smatra neprihvatljivim, podnositelju zahtjeva poslat će se pismo navodeći razloge.

Nikakve se informacije o rezultatu pojedinih zahtjeva neće davati prije kraja postupka odabira. Rezultati odabira objavit će se u proljeće 2014. na sljedećoj adresi:

http://eacea.ec.europa.eu/citizenship/funding/2014/index_en.php

Podnositeljima zahtjeva koji su odabrani za dodjelu sredstava poslat će se sporazum/odluka o dodjeli bespovratnih sredstava EU-a. Pismeno će se obavijestiti podnositelje zahtjeva koji nisu odabrani za dodjelu sredstava. Zahtjevi se neće vratiti podnositeljima.

Popis dokumenata koje podnositelji zahtjeva moraju dostaviti:

1. ispunjeni elektronički obrazac zahtjeva (e-Form);
 2. ispunjeni obrazac proračuna (priložiti elektroničkom obrascu);
 3. potpisana časna izjava (priložiti elektroničkom obrascu);
 4. ispunjeni obrazac o pravnoj osobi (dostupan na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/legal_entities/legal_entities_en.cfm#en) (priložiti elektroničkom obrascu);
 5. obrazac za financijsku identifikaciju (dostupan na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/budget/library/contracts_grants/info_contracts/finacial_id/fich_sign_ba_gb_en.pdf) (priložiti elektroničkom obrascu).
-

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2013/C 335/04)

1. Dana 11. studenoga 2013. Komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ u kojoj se navodi da EVO Payments International LLC („EVO”, SAD), društvo pod krajnjom kontrolom društva EVO Holdco, Inc. (SAD) i Madison Dearborn Partners, LLC (SAD) te Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski SA („PKO”, Poljska) stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad društvom Centrum Elektronicznych Usług Płatniczych SA („eService”, Poljska).

2. Poslovne djelatnosti dotičnih poduzetnika su sljedeće:

- EVO: djelatnosti u području obrade elektroničkih platnih transakcija i povezane usluge u SAD-u, Kanadi i EGP-u,
- PKO: djelatnosti u području bankarstva i financijskih usluga, uključujući bankarsko poslovanje s građanstvom, poslovno i investicijsko bankarstvo, usluge posredovanja, leasing, faktoring, investicijske i mirovinske fondove te usluge razvoja stanovanja,
- eService: djelatnosti u području obrade kartičnih plaćanja preko POS uređaja ili interneta, mobilnih telefona na bonove, nadoplate preko POS uređaja te pružanje usluga podizanja gotovine.

3. Slijedom preliminarnog ispitivanja Komisija ocjenjuje da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim, odgađa se donošenje konačne odluke. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama u okviru Uredbe o koncentracijama ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), porukom e-pošte na COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom, pri čemu je potrebno naznačiti referentni broj COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV, na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 56, 5.3.2005., str. 32. („Obavijest o pojednostavnjenom postupku”).

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2013/C 335/05)

Ova je objava temelj za podnošenja prigovora u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006

o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽²⁾

„CRÈME DE BRESSE”

EZ br.: FR-PDO-0005-01046-18.10.2012

ZOZP () ZOI (X)

1. Naziv

„Crème de Bresse”

2. Država članica ili treća zemlja

Francuska

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.4. – Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, mliječni proizvodi osim maslaca itd.).

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Crème de Bresse”

Ovo je biološki dozrelo vrhnje „poluguste teksture”. Najmanji udio masti iznosi 36 grama na 100 grama proizvoda.

Posebno ga obilježava masnoća, dašak kiselosti i note kuhanog mlijeka, slatkog kolača i vanilije.

„Crème de Bresse” dopunjava se navodom „guste”

Ovo je biološki dozrelo vrhnje „guste” teksture. Sadržava najmanje 33 grama masti na 100 grama proizvoda.

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12. Zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012.

Obilježava ga izrazita kiselost i vrlo razvijena aromatičnost s naglašenim notama „svježine u ustima” i izrazitim aromama mlijeka (svježe mlijeko, sirovo mlijeko ...) i maslaca.

Za te dvije vrste vrhnja zabranjuje se homogenizacija vrhnja, dodavanje zgušnjivača i aroma. Zabranjena je uporaba vrhnja od sirutke, rekonstituiranog vrhnja, smrznutog ili duboko-smrznutog vrhnja, bojila ili antioksidansa, regulatora kiselosti namijenjenih smanjenju kiselosti mlijeka ili vrhnja.

3.3. Sirovine (samo za prerađene proizvode)

Sirovo i punomasno mlijeko obire se 36 sati nakon sakupljanja.

Pri preuzimanju mlijeka, njegov pH kreće se između 6,4 i 6,9, a njegov indeks lipolize iznosi najviše 0,80 meq na 100 grama masnoće.

3.4. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

Najmanje 80 % ukupnog godišnjeg dnevnog obroka stada, izraženog u suhoj tvari, potječe iz određenog zemljopisnog područja.

Ishrana stada zasniva se na sustavu krmiva koje predstavlja najmanje 75 % suhe tvari prosječnog godišnjeg ukupnog dnevnog obroka krava.

Krmivo podrazumijeva:

- zelenu travu koju su krave pasle ili im je stavljena u korita,
- sve oblike u kojima se čuva trava ili krmni kukuruz,
- zelenu ili sušenu lucernu,
- slamu,
- korijenje,
- druge žitarice koje se daju kao zeleno ili konzervirano krmivo.

U ishrani stada zabranjeni su repica kao zeleno krmivo, gorušica, kupus, hren, repa, stočna repa, hibridna repa i rotkvica.

U ishrani stada dopušta se jedino krmni kukuruz u klipju ili zrnju koji potječe od genetski nemodificiranih proizvoda.

Unos prehrambenih dodataka ograničen je na 1 800 kilograma po kravi u stadu godišnje.

Prehrambene dopune podrazumijevaju:

- energetske dopune, zrna žitarica i njihove nusproizvode, gomolje i njihove nusproizvode te nusproizvode korijenja,
- dušične dopune: zrnje kultura bogatih bjelančevinama i kultura bogatih uljima i bjelančevinama i njihovi nusproizvodi, dehidrirana lucerna i drugi nusproizvodi,
- mješovite dopune: smjesa energetskih i dušičnih dopuna,
- minerali, vitamini i oligoelementi,
- suproizvodi fermentacijske industrije,
- biljna štavila.

Palmino ulje i njegovi izomeri nisu dopušteni.

(a) Razdoblje ispaše

Stado pase najmanje 150 uzastopnih ili neuzastopnih dana godišnje.

Tijekom tog razdoblja svaka muzna krava ima na raspolaganju najmanje 10 ara za ispašu, do kojih ima pristup iz prostora za mužnju.

Ispaša može biti upotpunjena dopunskom ishranom svježom krmom. Svježa se trava treba utrošiti unutar 24 sata, a sve što ostane neutrošeno nakon 24 sata uklanja se iz korita.

Unos kukuruza osiguran je davanjem najmanje 10 % suhe tvari kukuruza kao dopunske hrane ili najmanje 1 kilograma suhog zrna kukuruza u ukupnom prosječnom dnevnom obroku u tom razdoblju.

(b) Zimsko razdoblje

Tijekom tog razdoblja unos trave osigurava se dodavanjem najmanje 15 % suhe tvari trave (trava i lucerna u svim oblicima u kojima se čuvaju) u ukupan prosječni dnevni obrok u tom razdoblju.

U tom razdoblju unos kukuruza osigurava se dodavanjem najmanje 25 % suhe tvari kukuruza kao dopunske hrane ili najmanje 2,5 kilograma istovrijednog suhog zrna kukuruza u ukupan prosječni dnevni obrok u tom razdoblju.

3.5. Posebni koraci u proizvodnji koji se moraju provesti u određenom zemljopisnom području

Proizvodnja mlijeka i vrhnja „Crème de Bresse” provodi se u određenom zemljopisnom području.

3.6. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.

Vrhnje se pakira u prodajna pakiranja čija zapremina nije veća od 1 000 litara.

3.7. Posebna pravila za označavanje

Proizvodi s registriranom oznakom izvornosti „Crème de Bresse” moraju imati etiketu:

- s nazivom oznake izvornosti koji je napisan slovima čija je veličina jednaka barem dvije trećine veličine najvećih slova na etiketi,
- simbolom „ZOI” Europske unije počevši od dana registracije proizvoda u Europskoj uniji.

Iza naziva zaštićene oznake izvornosti „Crème de Bresse” može stajati navod „gusto” za vrhnja koja udovoljavaju proizvodnim uvjetima.

Međutim, u slučaju kada proizvođač ili druga osoba za koju je on izravno odgovoran prodaju izravno proizvod na farmi ili na tržnicama, pojedinačna etiketa nije obavezna te ti podaci moraju biti navedeni samo na panou.

Uzorke etikete i panoa izrađuje skupina koja ih stavlja na raspolaganje osobama koje rukuju proizvodom.

Naziv „Crème de Bresse” iza kojeg stoji naziv „Zaštićena oznaka izvornosti” mora se obavezno navoditi na računima i poslovnim dopisima počevši od datuma registracije proizvoda u Europskoj uniji.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisno se područje proteže na sljedeće općine:

Departman Ain: Abergement-Clémenciat, Attignat, Bâgé-la-Ville, Bâgé-le-Châtel, Beaupont, Bénay, Béréziat, Biziat, Boisse, Bourg-en-Bresse, Buellas, Certines, Ceyzériat, Chanoz-Châtenay, Chavannes-sur-Reyssouze, Chaveyriat, Chevroux, Coligny, Condeissiat, Confrançon, Cormoz, Courmangoux,

Courtes, Cras-sur-Reyssouze, Cruzilles-lès-Mepillat, Curciat-Dongalon, Curtafond, Dommartin, Dompierre-sur-Chalonne, Domsure, Etrez, Foissiat, Gorrevod, Illiat, Jasseron, Jayat, Journans, Laiz, Lent, Lescheroux, Malafretaz, Mantenay-Montlin, Marboz, Marsonnas, Meillonas, Mézériat, Montagnat, Montcet, Montracol, Montrevel-en-Bresse, Neuville-les-Dames, Péronnas, Perrex, Pirajoux, Polliat, Pont-de-Veyle, Pressiat, Saint-André-de-Bâgé, Saint-André-d'Huiriat, Saint-André-sur-Vieux-Jonc, Saint-Cyr-sur-Menthon, Saint-Denis-lès-Bourg, Saint-Didier-d'Aussiat, Saint-Étienne-du-Bois, Saint-Étienne-sur-Chalonne, Saint-Étienne-sur-Reyssouze, Saint-Genis-sur-Menthon, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Veyle, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Veyle, Saint-Just, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Martin-le-Châtel, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Rémy, Saint-Sulpice, Saint-Trivier-de-Courtes, Salavre, Servas, Servignat, Sulignat, Tossiat, Tranclière, Treffort-Cuisiat, Vandeins, Verjon, Vernoux, Vescours, Villemotier, Viriat, Vonnas.

Departman Jura: Augea, Balanod, Beaufort, Bletterans, Bonnaud, Cesancey, Chazelles, Chilly-le-Vignoble, Condamine, Cosges, Courlans, Courlaoux, Cousance, Cuisia, Digna, Fontainebrux, Frébuans, Gevingey, Larnaud, Mallerey, Maynal, Messia-sur-Sorne, Montmorot, Nanc-lès-Saint-Amour, Nance, Orbagna, Repôts, Ruffey-sur-Seille, Sainte-Agnès, Saint-Amour, Saint-Didier, Trenal, Vercia, Villevieux, Vincelles.

Departman Saône-et-Loire: Abergement-de-Cuisery, Bantanges, Baudrières, Beaurepaire-en-Bresse, Bosjean, Bouhans, Branges, Brienne, Bruailles, Champagnat, Chapelle-Naude, Chapelle-Thècle, Condal, Cuiseaux, Cuisery, Devrouze, Diconne, Dommartin-lès-Cuiseaux, Fay, Flacey-en-Bresse, Frangy-en-Bresse, Frette, Frontenaud, Genête, Huilly-sur-Seille, Joudes, Jovençon, Juif, Lessard-en-Bresse, Loisy, Louhans, Ménetreuil, Mervans, Miroir, Montagny-près-Louhans, Montcony, Montpont-en-Bresse, Montret, Rancy, Ratenelle, Ratte, Romenay, Sagy, Saillenard, Saint-André-en-Bresse, Sainte-Croix, Saint-Étienne-en-Bresse, Saint-Germain-du-Bois, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Usuge, Saint-Vincent-en-Bresse, Savigny-en-Revermont, Savigny-sur-Seille, Sens-sur-Seille, Serley, Simandre, Simard, Sornay, Tartre, Thurey, Tronchy, Varennes-Saint-Sauveur, Vêrissey, Vincelles.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnost zemljopisnog područja

Zemljopisno područje u kojem se proizvodi „Crème de Bresse” odgovara šumovitoj, blago brežuljkastoj ravnici, s brežuljkastim reljefom tipičnim za „Bresse”, čija nadmorska visina ne prelazi 300 metara. To je geološka cjelina koju čine tla glinovite matrice što osiguravaju kvalitetne zalihe vode, s raznorodnim parcelama na koje se često nailazi na razini gospodarstava. Ima gustu i sveprisutnu mrežu vodenih tokova koju čine rijeke, koje izvire iz izvora na jurskim obroncima, a napajaju ih brojni potoci i jarci. Njezina je klima kontinentalna „bresanskog” tipa, s trajnim i redovnim padalinama, većima od 800 mm godišnje, koje pogoduju rastu trave u razdoblju vegetacije, što zajedno s dobrim upravljanjem tlima dopušta razvoj brojnih kultura žitarica, a osobito nenavodnjavanog kukuruza.

Stjecaj hidrogeoloških, morfoloških i klimatskih prilika ovog područja doveo je do izolacije staništa (brojni izvori, slabo prohodni putevi) i posebne organizacije poljoprivrednog prostora koja pogoduje polikulturi i gotovo autarhičnom stočarstvu. Niži dijelovi s glinovitim, nepropusnim i redovito poplavljenim tlima namijenjeni su livadama i drvoredima, dok se na sušim padinama uzgajaju žitarice, posebno kukuruz, a visoravni s kojih voda slabo otječe prekrivene su šumama. Ta je šumska raznolikost glavno zemljopisno obilježje ove regije i naziva se „bresanski šumarci” u kojima se smjenjuju poljoprivredne kulture, livade i šumarci.

Uzgajivači stoke uspjeli su se prilagoditi fizionomiji kraja i kapacitetima prirodne sredine u kojoj su razvili poseban poljoprivredni sustav. Stoga se bresanska polikultura razlikuje po:

- očuvanom sustavu ispaše koji zauzima polovinu poljoprivrednih površina područja. Trava u pokrajini Bresse nalikuje pravoj kulturi. Naime, kvaliteta prikupljene trave (raznolikost cvjetnih vrsta i botanički sastav) povezana je s održavanjem trajnih higrofilnih pašnjaka te s upravljanjem kratkotrajnim livadama. Za te su prakse potrebna istinska znanja i umijeća bresanskih proizvođača mlijeka koji daju prednost proizvodnji lokalnog krmiva, ispaši ili dopunskoj ishrani svježom krmom,

- uzgoju kukuruza koji zauzima počasno mjesto u uzgoju bresanskih žitarica. Više od 400 godina stočari ga uzgajaju bez navodnjavanja i daju mu važno mjesto u ishrani stoke. Naime, kukuruz se spominje od 1612. u popisu dobara nakon smrti jedne osobe u općini Montpont-en-Bresse (P. Ponsot, 1997.), potom 1625. u cjeniku tržnica u Louhansu (L. Guillemaut, 1896.). Naziv „žuti trbusi” kojim su nekada nazivani stanovnici pokrajine Bresse potječe od kukuruza, koji je znak obilja i bogatstva,
- a tu je umijeće tehnika siliranja koje su razvijali bresanski stočari od 19. stoljeća (Lecouteux, 1875.) kako bi nadvladali teškoće povezane sa sakupljanjem sijena u području vlažne klime.

Na temelju ove dvije glavne kulture bresanski stočari usmjeravaju svoj sustav proizvodnje oko komplementarnog uzgoja pčela i uzgoja mliječnih krava te, prirodno, utvrđuju ishranu stoke za potrebe proizvodnje mlijeka koja objedinjuje travu i kukuruz. Tako dobiveni proizvodi, osobito vrhnje, zauzimaju važno mjesto u tom gospodarstvu. Vrhnje se potom prodaje na tržnicama mjesnim kupcima ili peradarima koji ga otpremaju zajedno s jajima i peradi prema susjednim gradovima u pokrajini.

Preuzimajući malo-pomalo zanatsku proizvodnju s gospodarstava, prve se zadruge pojavljuju 1930-ih godina. Svjesni potrebe za očuvanjem prvotnih posebnosti sirovine, zadruge organiziraju sakupljanje mlijeka po sektorima omeđenima pogonima za preradu, vodeći računa o kratkom krugu sakupljanja. Uvode i brzo započinjanje proizvodnje mlijeka nakon primopredaje te ograničavaju rukovanje i pumpanje vrhnja.

Na taj način održavaju tradicionalnu proizvodnju vrhnja iz kravljeg mlijeka ovladavajući postupcima biološkog zrenja.

Proizvođači koriste sojeve mliječnih bakterija za fermentaciju i postizanje arome, kojima se omogućava postizanje dostatne kiselosti vrhnja i snažan aromatični izraz.

Posebna se pažnja pridaje i pakiranju vrhnja, smanjujući na najmanju mjeru rukovanje i pumpanje proizvoda.

5.2. Posebnost proizvoda

Ovo je vrhnje nastalo biološkim zrenjem, bez ikakvog dodatka za zgušnjavanje ili aromu. Njegova se boja kreće od bjeličaste do boje bjelokosti, sjajnog i glatkog izgleda, s vidljivim mjehurićima ili bez njih.

Tu boju imaju obje vrste vrhnja koje se razlikuju po razini masnoća, kiselosti, teksturi i podobnosti za različite kulinarske namjene.

Polugusto vrhnje obilježava visoki postotak masnoće s najmanje 36 % masnoće i postojano je, tekstura mu je glatka i vrlo masna te pruža vrlo sočan okus u ustima. Razvija intenzivan aromatični izraz u nosu i ustima, s primjesom daška kiselosti i mliječnih nota (kuhanog mlijeka, zašećerenog kolača i vanilije), iz kojih crpi svoju osobitost.

Ovo je vrhnje otporno na toplinu (zapečeni krumpir, piletina s vrhnjem, krvavica s vrhnjem, slastičarski proizvodi) te se stoga često koristi pri dugom kuhanju na visokim temperaturama.

Gusto vrhnje koje odlikuje najmanje 33 % masnoće ima gustu teksturu i izraženu kiselost. Glatko je i vrlo masno te ostavlja sočan okus u ustima. Razvija intenzivan aromatični izraz u nosu i ustima, s naglašenim notama „svježine u ustima” i izrazitim aromama mlijeka (svježe mlijeko, sirovo mlijeko ...) i maslaca.

Ovo se vrhnje tradicionalno koristi bez kuhanja, za prelijevanje voća ili svježih sireva ili za kratko kuhanje na umjerenoj temperaturi.

5.3. *Uzročno-posljedična veza između zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda (za ZOI) odnosno posebne kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda (za ZOZP)*

Mješovita shema bresanske tradicionalne ishrane govoda koja objedinjuje travu i kukuruz jedan je od odlučujućih čimbenika karakteristika mlijeka proizvedenog u zemljopisnom području. Uravnoteženost dvaju sastojaka u obroku, trave i kukuruza, utječe na svojstva mlijeka i potiče nastanak vrhnja iz mlijeka.

Unos trave u obrok daje mlijeku posebna senzorna svojstva. Proizvođači održavaju raznolikost livadnih cvjetnih vrsta i njihov botanički sastav što mlijeku daje profinjenu boju, utječe na sadržaj i sastojke topive u masnoćama te na bogatstvo aromatičnih predznaka koji se vežu za masnoću.

Svojom povišenom energetsom vrijednosti, unos kukuruza jamči proizvodnju mlijeka bogatog masnoćama i bjelančevinama. On je odgovoran i za veličinu masnih zrnaca velikog promjera što je posebnost mlijeka namijenjenog proizvodnji vrhnja „Crème de Bresse”. Ovo izravno utječe na snažan aromatski potencijal mlijeka jer je velika površina fiksiranja aromatskih sastojaka.

Uvjeti hlađenja i skladištenja mlijeka na gospodarstvu, blizina osoba koje rukuju vrhnjem te ograničenost kruga sakupljanja mlijeka predstavljaju prakse koje podjednako pridonose očuvanju sastava mlijeka i kvaliteti njegovih masnoća. Naime, mlijeko namijenjeno proizvodnji vrhnja „Crème de Bresse” ima osobito nizak indeks lipolize, što odražava vrlo dobru kvalitetu masnoća. Njegova prvotna boja daje boju vrhnju.

Zbog brzog postupanja prerađivača s mlijekom, ograničenog broja postupaka rukovanja i pumpanja vrhnja, masnoća zadržava sve svoje kvalitete. Izostanak homogenizacije omogućava da se tekstura i postojanost vrhnja održe te zbog toga ima gladak i sjajan izgled, s malo vidljivih mjehurića ili bez njih.

Faza biološkog zrenja vrhnja, što je važan proizvodni korak u dobivanju vrhnja „Crème de Bresse” dugotrajna je i provodi se na niskoj temperaturi pomoću odabranih sojeva mliječnih bakterija za fermentaciju i postizanje arome. Podešavanje parametara u ovoj fazi omogućava promjenu razine kiselosti vrhnja i dobivanje poluguste ili guste teksture. Ova promjena koja utječe na bogatstvo masnoća daje vrhnju složenost različitih aroma. Nekorištenjem dodataka za zgušnjavanje ili aroma jamči se prirodan okus vrhnja.

Posebnosti vrhnja „Crème de Bresse” zasnivaju se ponajprije na svojstvima mlijeka te na znanju i umijeću koje su razvili i održavaju prerađivači. Danas je vrhnje „Crème de Bresse” vrlo zastupljen sastojak regionalne kuhinje i uvelike ga koriste kuhari i slastičari koji cijene njegove kvalitete (bresanska piletina s vrhnjem, ribe ili valjušci od kosanog mesa u maku od vrhnja, zapečeni krumpir, brioši, pite i bresanski keksi (mješavina šećera, maslaca i vrhnja).

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 5. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCCremedeBresse.pdf>

⁽³⁾ Vidi bilješku 2.

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2013/C 335/06)

Ova je objava temelj za podnošenja prigovora u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

JEDINSTVENI DOKUMENT

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006

o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda ⁽²⁾

„BEURRE DE BRESSE”

EZ br.: FR-PDO-0005-01045-18.10.2012

ZOZP () ZOI (X)

1. Naziv

„Beurre de Bresse”

2. Država članica ili treća zemlja

Francuska

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.5.: Ulja i masnoće (maslac, margarin, ulja itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Beurre de Bresse” slatki je maslac izrađen u stepci i odlikuje ga posebno:

- postojana žuta boja koja zimi može postati svjetlije žuta,
- meka i prozirna tekstura na kojoj se mogu zamijetiti vrlo fine kapljice vode i sićušne šupljine, svojstvene maslacima proizvedenim u tradicionalnoj stepci. Nije kompaktan, a izgled mu je lagano zrnat,
- njegov je miris obilježen notama „sirutke”, „cvjetnim” notama ili pak blago „slatkastim” notama,
- topivost u ustima, što odražava njegovu sposobnost da se u ustima pretvori u najtinije čestice,
- okus mu određuju mliječne note „svježine u ustima” i „suhog voća” (lješnjak i orah) te se dugo zadržava u ustima.

Ima dobru mazivost i postojan je pri kuhanju.

Zabranjena je uporaba rekonstituiranog maslaca, smrznutog ili duboko smrznutog te korištenje bilo kojeg postupka namijenjenog povećavanju sadržaja nemasne suhe tvari maslaca, a posebno dodavanje mliječnih startera tijekom miješanja.

3.3. Sirovine (samo za prerađene proizvode)

Sirovo i punomasno mlijeko obire se 36 sati nakon sakupljanja.

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ SL L 93, 31.3.2006., str. 12. Zamijenjena Uredbom (EU) br. 1151/2012.

Pri preuzimanju mlijeka njegov se pH kreće između 6,4 i 6,9, a njegov indeks lipolize iznosi najviše 0,80 meq na 100 grama masnoće.

Maslac se proizvodi u zemljopisnom području isključivo od sirovog ili pasteuriziranog vrhnja koje je biološki dozrelo, s najmanje 36 grama masnoće na 100 grama proizvoda te koje je proizvedeno na određenom zemljopisnom području.

Proizvodnja vrhnja započinje u roku od 36 sati nakon prikupljanja mlijeka i najviše 48 sati nakon obiranja mlijeka.

Zabranjena je homogenizacija vrhnja. Zabranjena je uporaba rekonstituiranog vrhnja, smrznutog ili duboko smrznutog vrhnja, bojila ili antioksidansa, regulatora kiselosti namijenjenih smanjenju kiselosti mlijeka ili vrhnja.

Vrsta korištenih startera mora objedinjavati sojeve mliječnih bakterija za fermentaciju i postizanje arome. Dodavanje zgušnjivača ili aroma nije dopušteno. Zrenje se odvija pri temperaturi između 12 °C i 18 °C u razdoblju od 18 do 24 sata. Postupci bućkanja provode se na vrhnju čija je kiselost najmanje 20 °D.

3.4. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla)

Najmanje 80 % ukupnog godišnjeg dnevnog obroka stada izraženoga suhom tvari potječe iz određenog zemljopisnog područja.

Ishrana stada zasniva se na sustavu krmiva koje predstavlja najmanje 75 % suhe tvari prosječnog godišnjeg ukupnog dnevnog obroka krava.

Krmivo podrazumijeva:

- zelenu travu, koju su krave pasle ili im je stavljena u korita,
- sve oblike u kojima se čuva trava ili krmni kukuruz,
- zelenu ili sušenu lucernu,
- slamu,
- korijenje,
- druge žitarice koje se daju kao zeleno ili konzervirano krmivo.

U ishrani stada zabranjeni su repica kao zeleno krmivo, gorušica, kupus, hren, repa, stočna repa, hibridna repa i rotkvice.

U ishrani stada dopušta se jedino krmni kukuruz u klipju ili zrnju koji potječe od genetski nemodificiranih proizvoda.

Unos prehrambenih dodataka ograničen je na 1 800 kilograma po kravi u stadu godišnje.

Prehrambene dopune podrazumijevaju:

- energetske dopune, zrna žitarica i njihove nusproizvode, gomolje i njihove nusproizvode te nusproizvode korijenja,
- dušične dopune: zrnje kultura bogatih bjelančevinama i kultura bogatih uljima i bjelančevinama i njihovi nusproizvodi, dehidrirana lucerna i drugi nusproizvodi,
- mješovite dopune: smjesa energetskih i dušičnih dopuna,
- minerali, vitamini i oligoelementi,
- suproizvodi fermentacijske industrije,
- biljna štavila.

Palmino ulje i njegovi izomeri nisu dopušteni.

(a) Razdoblje ispaše

Stado pase najmanje 150 uzastopnih ili neuzastopnih dana godišnje.

Tijekom tog razdoblja, svaka muzna krava ima na raspolaganju najmanje 10 ara za ispašu, do kojih ima pristup iz prostora za mužnju.

Ispaša može biti upotpunjena dopunskom ishranom svježom krmom. Svježa se trava treba utrošiti unutar 24 sata, a sve što ostane neutrošeno nakon 24 sata uklanja se iz korita.

Unos kukuruza osiguran je davanjem najmanje 10 % suhe tvari kukuruza kao dopunske hrane ili najmanje 1 kilograma suhog zrna kukuruza u ukupnom prosječnom dnevnom obroku u tom razdoblju.

(b) Zimsko razdoblje

Tijekom tog razdoblja unos trave osigurava se dodavanjem najmanje 15 % suhe tvari trave (trava i lucerna u svim oblicima u kojima se čuvaju) u ukupan prosječni dnevni obrok u tom razdoblju.

U tom razdoblju unos kukuruza osigurava se stavljanjem najmanje 25 % suhe tvari kukuruza kao dopunske hrane ili najmanje 2,5 kilograma istovrijednog suhog zrna kukuruza u ukupan prosječni dnevni obrok u tom razdoblju.

3.5. *Posebni koraci u proizvodnji koji se moraju provesti u određenom zemljopisnom području*

Proizvodnja mlijeka i maslaca „Beurre de Bresse” provodi se u određenom zemljopisnom području.

3.6. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd.*

Maslac se pakira u prodajna pakiranja čija težina nije veća od 25 kilograma.

3.7. *Posebna pravila za označavanje*

Proizvodi s registriranom oznakom izvornosti „Beurre de Bresse” moraju na sebi imati etiketu:

- s nazivom oznake izvornosti koji je napisan slovima čija veličina doseže barem dvije trećine veličine najvećih slova na etiketi,
- simbolom „ZOI” Europske unije počevši od dana registracije proizvoda u Europskoj uniji.

Međutim, u slučaju kada proizvođač ili druga osoba za koju je on izravno odgovoran prodaju izravno proizvod na farmi ili na tržnicama, pojedinačna etiketa nije obavezna te ti podaci moraju biti navedeni samo na panou.

Uzorke etikete i panoa izrađuje skupina koja ih stavlja na raspolaganje osobama koje rukuju proizvodom.

Naziv „beurre de Bresse” iza kojeg stoji naziv „Zaštićena oznaka izvornosti” mora se obavezno navoditi na računima i poslovnim dopisima počevši od datuma registracije proizvoda u Europskoj uniji.

4. **Sažeta definicija zemljopisnog područja**

Zemljopisno se područje proteže na sljedeće općine:

Departman Ain: Abergement-Clémenciat, Attignat, Bâgé-la-Ville, Bâgé-le-Châtel, Beaupont, Bény, Béréziat, Biziat, Boisse, Bourg-en-Bresse, Buellas, Certines, Ceyzériat, Chanoz-Châtenay, Chavannes-sur-Reyssouze, Chaveyriat, Chevroux, Coligny, Condeissiat, Confrançon, Cormoz, Courmangoux,

Courtes, Cras-sur-Reyssouze, Cruzilles-lès-Mepillat, Curciat-Dongalon, Curtafond, Dommartin, Dompierre-sur-Chalaronne, Domsure, Etrez, Foissiat, Gorrevod, Illiat, Jasseron, Jayat, Journans, Laiz, Lent, Lescheroux, Malafretaz, Mantenay-Montlin, Marboz, Marsonnas, Meillonas, Mézériat, Montagnat, Montcet, Montracol, Montrevel-en-Bresse, Neuville-les-Dames, Péronnas, Perrex, Pirajoux, Polliat, Pont-de-Veyle, Pressiat, Saint-André-de-Bâgé, Saint-André-d'Huiariat, Saint-André-sur-Vieux-Jonc, Saint-Cyr-sur-Menthon, Saint-Denis-lès-Bourg, Saint-Didier-d'Aussiat, Saint-Étienne-du-Bois, Saint-Étienne-sur-Chalaronne, Saint-Étienne-sur-Reyssouze, Saint-Genis-sur-Menthon, Saint-Jean-sur-Reyssouze, Saint-Jean-sur-Veyle, Saint-Julien-sur-Reyssouze, Saint-Julien-sur-Veyle, Saint-Just, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Martin-le-Châtel, Saint-Nizier-le-Bouchoux, Saint-Rémy, Saint-Sulpice, Saint-Trivier-de-Courtes, Salavre, Servas, Servignat, Sulignat, Tossiat, Tranclière, Treffort-Cuisiat, Vandeins, Verjon, Vernoux, Vescours, Villemotier, Viriat, Vonnas.

Departman Jura: Augea, Balanod, Beaufort, Bletterans, Bonnaud, Cesancey, Chazelles, Chilly-le-Vignoble, Condamine, Cosges, Courlans, Courlaoux, Cousance, Cuisia, Digna, Fontainebrux, Frébuans, Gevingey, Larnaud, Mallerey, Maynal, Messia-sur-Sorne, Montmorot, Nanc-lès-Saint-Amour, Nance, Orbagna, Repôts, Ruffey-sur-Seille, Sainte-Agnès, Saint-Amour, Saint-Didier, Trenal, Vercia, Villevieux, Vincelles.

Departman Saône-et-Loire: Abergement-de-Cuisery, Bantanges, Baudrières, Beaurepaire-en-Bresse, Bosjean, Bouhans, Branges, Brienne, Bruailles, Champagnat, Chapelle-Naude, Chapelle-Thècle, Condal, Cuiseaux, Cuisery, Devrouze, Diconne, Dommartin-lès-Cuiseaux, Fay, Flacey-en-Bresse, Frangy-en-Bresse, Frette, Frontenard, Genête, Huilly-sur-Seille, Joudes, Jouvençon, Juif, Lessard-en-Bresse, Loisy, Louhans, Ménetreuil, Mervans, Miroir, Montagny-près-Louhans, Montcony, Montpont-en-Bresse, Montret, Rancy, Ratenelle, Ratte, Romenay, Sagy, Sallenard, Saint-André-en-Bresse, Sainte-Croix, Saint-Étienne-en-Bresse, Saint-Germain-du-Bois, Saint-Martin-du-Mont, Saint-Usuge, Saint-Vincent-en-Bresse, Savigny-en-Revermont, Savigny-sur-Seille, Sens-sur-Seille, Serley, Simandre, Simard, Sornay, Tartre, Thurey, Tronchy, Varennes-Saint-Sauveur, Vérissey, Vincelles.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

5.1. Posebnost zemljopisnog područja

Zemljopisno područje u kojem se proizvodi „beurre de Bresse” odgovara šumovitoj, blago brežuljkastoj ravnici, s brežuljkastim reljefom tipičnim za „Bresse”, čija nadmorska visina ne prelazi 300 metara. To je geološka cjelina koju čine tla glinovite matrice što osiguravaju kvalitetne zalihe vode, s raznorodnim parcelama (s različitim slojevima zemlje) na koje se često nailazi na razini gospodarstava. Ima gustu i sveprisutnu mrežu vodenih tokova koju čine rijeke, koje izvire iz izvora na jurskim obroncima, a napajaju ih brojni potoci i jarci. Njezina je klima kontinentalna „bresanskog” tipa, s trajnim i redovnim padalinama, većima od 800 mm godišnje, koje pogoduju rastu trave u razdoblju vegetacije, što zajedno s dobrim upravljanjem tlima dopušta razvoj brojnih kultura žitarica, a osobito nenavodnjavanog kukuruza.

Stjecaj hidrogeoloških, morfoloških i klimatskih prilika ovog područja doveo je do izolacije staništa (brojni izvori, slabo prohodni putevi) i posebne organizacije poljoprivrednog prostora koja pogoduje polikulturi i gotovo autarhičnom stočarstvu. Niži dijelovi s glinovitim, nepropusnim i redovito poplavljenim tlima namijenjeni su livadama i drvoredima, dok se na sušim padinama uzgajaju žitarice, posebno kukuruz, a visoravni s kojih voda slabo otječe prekrivene su šumama. Ta je šumska raznolikost glavno zemljopisno obilježje ove regije i naziva se „bresanski šumarci” u kojima se smjenjuju poljoprivredne kulture, livade i šumarci.

Uzgajivači stoke uspjeli su se prilagoditi fizionomiji kraja i kapacitetima prirodne sredine u kojoj su razvili poseban poljoprivredni sustav. Stoga se bresanska polikultura razlikuje po:

- očuvanom sustavu ispaše koji zauzima polovinu poljoprivrednih površina područja. Trava u pokrajini Bresse nalikuje pravoj kulturi. Naime, kvaliteta prikupljene trave (raznolikost cvjetnih vrsta i botanički sastav) povezana je s održavanjem trajnih higrofilnih pašnjaka te s upravljanjem kratkotrajnim livadama. Za te su prakse potrebna istinska znanja i umijeća bresanskih proizvođača mlijeka koji daju prednost proizvodnji lokalnog krmiva, ispaši ili dopunskoj ishrani svježom krmom,

- uzgoju kukuruza koji zauzima počasno mjesto u uzgoju bresanskih žitarica. Više od 400 godina stočari ga uzgajaju bez navodnjavanja i daju mu važno mjesto u ishrani stoke. Naime, kukuruz se spominje od 1612. u popisu dobara nakon smrti jedne osobe u općini Montpont-en-Bresse (P. Ponsot, 1997.), potom 1625. u cjeniku tržnica u Louhansu (L. Guillemaut, 1896.). Naziv „žuti trbusi” kojim su nekada nazivani stanovnici pokrajine Bresse potječe od kukuruza, koji je znak obilja i bogatstva,
- a tu je umijeće tehnika siliranja koje su razvijali bresanski stočari od 19. stoljeća (Lecouteux, 1875.) kako bi nadvladali teškoće povezane sa sakupljanjem sijena u području vlažne klime.

Na temelju ove dvije glavne kulture bresanski stočari usmjeravaju svoj sustav proizvodnje oko komplementarnog uzgoja pčela i uzgoja mliječnih krava te, prirodno, utvrđuju ishranu stoke za potrebe proizvodnje mlijeka koja objedinjuje travu i kukuruz. Tako dobiveni proizvodi, osobito maslac, zauzimaju važno mjesto u tom gospodarstvu. Maslac se potom prodaje na tržnicama mjesnim kupcima ili peradarima koji ga otpremaju zajedno s jajima i peradi prema susjednim gradovima u pokrajini.

Preuzimajući malo-pomalo zanatsku proizvodnju s gospodarstava, prve se zadruge pojavljuju 1930-ih godina. Svjesni potrebe za očuvanjem prvotnih posebnosti sirovine, zadruge organiziraju sakupljanje mlijeka po sektorima omeđenima pogonima za preradu, vodeći računa o kratkom krugu sakupljanja. Uvode i brzo započinjanje proizvodnje mlijeka nakon primopredaje te ograničavaju rukovanje i pumpanje vrhnja.

Na taj način održavaju tradicionalnu proizvodnju maslaca iz kravljeg mlijeka ovladavajući postupcima biološkog zrenja.

Proizvođači koriste sojeve mliječnih bakterija za fermentaciju i postizanje arome, kojima se omogućava postizanje dostatne kiselosti vrhnja i snažan aromatični izraz. Bućkanje se provodi u stepkama male zapremine i zahtijeva istinsko umijeće i znanje proizvođača maslaca koji su u stanju dnevno podešavati proizvodne parametre prema sezonskim promjenama u sastavu mlijeka i vrhnja.

Posebna se pažnja pridaje stavljanju u kalupe i pakiranju maslaca, smanjujući na najmanju moguću mjeru rukovanje pumpanje proizvoda.

5.2. Posebnost proizvoda

Ovo je slatki maslac iz stepke, dobiven od zrelog vrhnja.

Njegova je boja ujednačena i postojano žuta koja se zimi mijenja tako da je maslac svjetlije žute boje.

Tekstura mu je meka i prozirna. Izgled mu je pomalo zrnat te se odlično topi u ustima.

Mekan i aromatičan, maslac „beurre de Bresse” ima svojstvene mliječne note „svježine u ustima” i „suhog voća” (lješnjak i orah). Dugo se zadržava u ustima.

Ima dobru mazivost. Iznimno je postojan pri kuhanju što omogućava stvaranje masne pjene čak i u tanjuru.

5.3. Uzročno-posljedična veza između zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda (za ZOI) odnosno posebne kvalitete, ugleda ili drugih karakteristika proizvoda (za ZOZP)

Mješovita shema bresanske tradicionalne ishrane goveda koja objedinjuje travu i kukuruz jedan je od odlučujućih čimbenika svojstava mlijeka proizvedenog u zemljopisnom području. Uravnoteženost dvaju sastojaka u obroku, trave i kukuruza, utječe na svojstva mlijeka i potiče pretvaranju masnoće u maslac.

Unos trave u obrok daje mlijeku posebna senzorna svojstva. Proizvođači održavaju raznolikost livadnih cvjetnih vrsta i njihov botanički sastav što mlijeku daje profinjenu boju, utječe na sadržaj i sastojke topive u masnoćama te na bogatstvo aromatičnih predznaka koji se vežu za masnoću.

Svojom povišenom energetske vrijednosti, unos kukuruza jamči proizvodnju mlijeka bogatog masnoćama i bjelančevinama. On je odgovoran i za veličinu masnih zrnaca velikog promjera što je posebnost mlijeka namijenjenog proizvodnji „beurre de Bresse”. To izravno utječe na snažan aromatski potencijal mlijeka jer je velika površina fiksiranja aromatskih sastojaka.

Uvjeti hlađenja i skladištenja mlijeka na gospodarstvu, blizina osoba koje rukuju vrhnjem te ograničenost kruga sakupljanja mlijeka predstavljaju prakse koje podjednako pridonose očuvanju sastava mlijeka i kvalitete njegovih masnoća. Naime, mlijeko namijenjeno proizvodnji „beurre de Bresse” ima osobito nizak indeks lipolize, što odražava vrlo dobru kvalitetu masnoća.

Proizvođači koriste cjelinu složenih tehnika i pridaju osobitu pažnju proizvodu tijekom njegove prerade (svakodnevno upravljanje parametrima temperature, kiselosti, brzine miješanja itd.) i ograničavaju rukovanje kako bi što pažljivije postupali s masnoćom i očuvali sve njezine kvalitete.

Faza biološkog zrenja vrhnja, što je važan proizvodni korak u dobivanju maslaca „beurre de Bresse” dugotrajna je i provodi se na niskoj temperaturi pomoću odabranih sojeva mliječnih bakterija za fermentaciju i postizanje arome. Omogućava, s jedne strane, postizanje veće kiselosti vrhnja – što olakšava bućkanje i dopušta otkrivanje aromatskih spojeva koji su fiksirani na masne kuglice. Kako bi se ograničilo propadanje masnoća, dozrelo vrhnje se vrlo brzo prerađuje.

Bućkanje koje se provodi u stepkama male zapremine daje maslacu njegovu prozračnu teksturu i pomalo zrnat izgled zbog vrlo finih kapljica vode i sićušnih šupljina. Ova tehnika ima odlučujuću ulogu u strukturiranju maslaca kojom se čuvaju prvotna svojstva masnoća, koje daju maslacu topivu teksturu, mazivost i postojanost pri kuhanju, što jamči poštivanje aroma razvijenih tijekom zrenja vrhnja.

Posebnosti maslaca „beurre de Bresse” temelje se ponajprije na svojstvima mlijeka te na umijeću proizvodnje koje su razvili i održavaju ih prerađivači. Danas je maslac „beurre de Bresse” vrlo zastupljen sastojak regionalne kuhinje (žablji kraci s maslacom, pileća krilca s maslacem, bresanski keksi i pite za koje se koristi mješavina šećera, vrhnja, maslaca itd.).

Upućivanje na objavu specifikacije

(članak 5. stavak 7. Uredbe (EZ) br. 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCBeurredeBresse.pdf>

⁽³⁾ Vidi bilješku 2.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR